





Zawsze prac odwrócone na lewą stronę. Czyszczenie chemiczne nie jest zalecane. Zawsze po użytkowaniu i czyszczeniu odwrócić powinna być sprawdzana pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. przepalania, rozdzierania, przetrącania, rozzerwania, zniszczeń, dziur, uszkodzenia zapieć, intensywne zabrudzenia). Ubranie posiadające uszkodzenia powinno być niezwłocznie wycofane z użytkowania i wymienione na nowe. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia i wady wyrobów powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wyrobu oraz niewłaściwego sposobu, konserwacji i przechowywania. **Sposób pakowania i warunki transportu:** Wyroby pakowane są w opakowania foliowe oraz w opakowania pudełkowe. Pudełko musi być transportowane oddzielnie od opakowań foliowych. **Uwagi:** Podczas załadunku, transportu i rozładunku należy zwrócić uwagę aby opakowania nie były narażone na uszkodzenia mechaniczne. Warunki techniczne transportu powinny gwarantować zabezpieczenie przed uszkodzeniem, deformacją, zamoczeniem, zabrudzeniem. **Utylizacja:** zużyte wyroby należy utylizować zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami i normami w zakresie ochrony środowiska naturalnego. Każdy wyrob posiada wymagane oznakowanie w formie metki przyszytej do wyrobu.

**Objaśnienia oznaczeń użytych w oznakowaniu wyrobu oraz oznaczeń graficznych informujących o sposobie konserwacji wyrobu:**

**CE** – znak zgodności - oznajmiający, że wyrob spełnia wymagania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, kat II – środek ochrony indywidualnej zaklasyfikowany do kategorii II

**EN ISO 15888:2013+A1:2021** – nazwa wyrobu - typ/symbol, **EN ISO 15888:2013+A1:2021** – nazwa normy – wymagania ogólne, **EN ISO 15888:2013+A1:2021** – nazwa normy – wymagania szczególne

**2021:6** - norma „Tekstyla. Wyznaczanie odporności płaskich wyrobów na ścieranie metodą Martindale’a - Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej”

**1** – znak handlowy producenta prawnie chroniony. **1** - Należy zapoznać się z treścią instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu. **2** - nie chlorować/ nie stosować bielenia, **3** - nie czyścić chemicznie, **4** - nie suszyć bez wyżymania w stanie rozwieszonym, **5** - nie suszyć suszarkę bębnową, **6** - temp prasochna do 100°C, **7** - temperatura prasowania do 150°C, **8** - temp prasowania do 200°, **9** - nie prasować, **10** - suszyć w cieniu, **11** - profesjonalne chemiczne czyszczenie, **12** - nie prać, **13** - prać w temperaturze normalnej w max 40°C, **14** - prać w temperaturze normalnej w max 60°C, **15** - wyrob zgodny z Rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej w brzmieniu wprowadzonym do prawa Wielkiej Brytanii i zmienionym; ART.MAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – adres producenta. **Data produkcji** - data podana jest na opakowaniu zbiorczym i na wszystkich przed produkcie. **LOT** - numer partii stanowi data produkcji oraz litery i liczby umieszczone po dacie produkcji np.: 8/2025 U4. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania i dołączona jest do każdego wyrobu. Przed rozpoczęciem pracy – użyciem wyrobu prosimy o zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. **16** - integralna część opakowania. W przypadku zagubienia lub zniszczenia niniejszej instrukcji można ją otrzymać pisząc na e-mail: reports\_gors@art.as.pl. Instrukcja zostanie wysłana w formie pliku. **17** - Należy się z nią zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania ubrania. Niniejszą instrukcję można wielokrotnie powołać, aby zapoznać się z nią każdego użytkowego typu wyrobu. Okres przydatności do użytkowania 4 lata od daty produkcji.

## RO INSTRUCTIUNI SI INFORMATII PENTRU UTILIZATORI

**Producător:** "ART.MAS" Export- Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600, Radom,  
ul. Żółkiewskiego 64. POLONIA

ACEST produs face parte echipamentul de protecție individuală (EPI) definit în Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016 și îndeplinește cerințele prevăzute în acesta. Produsul a fost clasificat la categoria I – numai pentru perioade limitate de timp.

**Standard:** Produsul este conform standardului EN ISO 13688:2013-PA1-2021.

**„Îmbrăcăminte de protecție – cerințe generale”, EN ISO 12947-2:2016 „Textile. Determinarea rezistenței la abrazie a țesăturilor plate prin metoda Martindale” Partea 2: Determinarea rezistenței la abrazie a țesăturilor plate prin metoda Martindale**

**Articolul 4. Utilizare:** Produsul este destinat protecției de bază a utilizatorilor, protejându-i împotriva acțiunii factorilor de risc minim precum: murdărie, răni mecanice superficiale, abrazioni, factori atmosferici care nu au un caracter extrem. Categoria aceasta cuprinde exclusiv echipamente de protecție individuală destinat protecției utilizatorilor împotriva: acțiunii factorilor mecanici, ale căror efecte sunt de suprafață, agenților de curățare cu acțiune slabă sau în cazul unui contact marcat îndelungat cu apa, contactului cu suprafețele fierbinți care nu depășesc temperatura de 50°C, factorilor atmosferici care nu au un caracter extrem. **Restricții:** Avertisment împotriva utilizării produsului în neconformitate cu destinația acestuia, instrucțiunile recomandate și în condițiile deosebite sau major, temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute, dacă produsul nu posedă caracteristici în conformitate cu cerințele de protecție împotriva temperaturilor extreme.

**Articolul 5. Caracteristici:** Produsul este conceput pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii mobile ale mașinii. **Utilizare:** De responsabilitatea personală a utilizatorului deinde garanțarea funcțiilor de protecție a produsului. La etapa selectării îmbrăcămintii trebuie avut în vedere alegerea mărimii potrivite și faptul că îmbrăcăminta trebuie să fie confortabilă și să permită libertatea de mișcare. Dacă îmbrăcăminta este purtată împreună cu îmbrăcăminte de protecție în funcție de pericole specifice, trebuie avut în vedere garanțarea combinației rolurilor de protecție, în funcție de destinația acestora. În fiecare caz cerințele au prioritate. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice pe propria răspundere dacă îmbrăcăminta este adecvată activităților de lucru prevăzute, dacă este completă și dacă sunt garantate toate funcțiile de protecție. Îmbrăcăminta trebuie să fie adecvată pentru utilizarea în condiții de mediu: temperaturi extreme, umiditate, vibrații, ruști, tăieturi, zgurii, descărcări, sisteme de închidere stricte, murdărie excesivă etc. Dacă există oarecare influență negativă, înainte de utilizare produsul trebuie readus la starea anterioară corespunzătoare, iar dacă nu este posibil, trebuie înlocuit. În timpul lucrului trebuie avut în vedere păstrarea funcțiilor de protecție. Îmbrăcăminta la care au fost găsite deteriorări (de ex. ruști, tăieturi, zgurii, descărcări, sisteme de închidere stricte, murdărie excesivă etc.) trebuie considerată uzată și scoasă imediat din uz. Materialele din care a fost realizat produsul nu ar trebui să aibă influențe negative sănătatea sau igiena utilizatorului. Totuși, fiecare substanță din materialul produsului sau care face parte din compoziția produsului poate fi un alergen de ex. bambacul, pielea, elementele de metal, latexul, coloranții etc. Se recomandă mai ales persoanelor sensibile să consulte medicul înainte de a utiliza produsul.

**Articolul 6. Durabilitate:** Mărimile disponibile sunt indicate în tabelul pe care le găsiți pe [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl). **Durabilitate:** Aceasta poate fi apreciată în funcție de gradul de uzură al produsului. Având în vedere intensitatea diversă a utilizării și influența mediului înconjurător de ex.

EN ISO 12947-2:2016 „Текстил. Одређивање отпорности на хабање равних тканина Мартиндејловом методом - Део 2: Одређивање разарања узорка“. Веб адреса где можете приступити декларацији о усаглашености ЕУ: [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl)

**Фактори:** Овај производ намењен за основну заштиту корисника, штитећи од минималних повреда. Свака особа као што су: прљавштина, површина механичка оштећења, огреботине, опореботине, статистички фактори који нису екстремне природе. Ова категорија обухвата само личну заштитну опрему намењену заштити корисника од: механичких фактора чији су ефекти површински, слабијих средстава за чишћење или дужи контакт са водом, контакта са другим предметима и сл. У овим случајевима не постоје значајни ризици из области екстремне природе. **Ограничавање:** Производ не треба користити у сврхе које нису препоручене у упутствима и у условима средњег и високог ризика, на изузетно високим и ниским температурама, ако производ није у складу са релевантним стандардом и када се постоји ризик од загађивања/увлачења у покретне делове машине. **Употреба:** Корисницима је лична одговорност да обезбеде заштитну функцију производа. У фази избора, требало би да обрадите пажњу на исправну величину и да одећа удобно стоји и омогућава слободу кретања. Ако се одећа носи заједно са заштитном оделом од посебних ризика, мора се осигурати да се осигура да су комбиноване заштитне функције загарантоване у складу са својом употребом. Неопходно је проверити да ли одећа имају заштитне функције, а корисник је дужан да не констатује одговарајуће провери ли је одећа подина заштитне предвиђене радне активности, да ли је комплетна и да ли је све заштитне функције загарантоване. Одећу треба редовно проверавати да ли има оштећења која би могла негативно утицати на њену заштитну функцију, нпр. цепање, рупе, поцепани шабови, оштећени приквашивачи, какав задрпале итд. Уколико дође до таквог негативног утицаја, производ мора бити враћен у робитно исправно стање пре употребе; ако то није могуће, мора се заменити. Током рада, пажњу треба обратити и на одржавање заштитних функција.

Одећу која је оштећена (нпр. поцепаности, огреботине, поцепани шабови, рупе, оштећене копче, јака задрпана итд.) треба сматрати испрошеном и одмах је повући из употребе. Одећу која је оштећена преко периода времена, нарочито кад се радило о здравственом учешћу на тренинзима, не може се користити. Међутим свака супстанца садржана у материјалима производа или која је компонента производа мора бити алерген, нпр. памук, кожа, метални делови, латекс, боје итд. Посебно осетљивим особама се саветује да тестирају производ или се консултују са лекаром пре употребе. **Величина:** Производ треба да буде одговарајуће величине према телесним мерама корисника. Величину треба одабрати испробавањем производа пре употребе. Величина производа, заједно са његовим димензијама израженим у cm, дата је на етикети пришивеној на производ (графичка ознака и табела). Доступни расени величина је приказан на табелама доступним на [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl). **Рок трајања:** Може се проценити на основу хабања производа, кроз различитог интензитета употребе и утицаја околне као што су влажност, температура, какав итд., али не може се гарантовати да ће производ имати заштитна својства и можда се користити док се не оштетити (информације да такву одећу не складишташе).

**Складиштење:** Одећу треба чувати на полицима или решеткама у сувой и добро вентилисаној просторији, на температури од 5 - 25°C, са умереном влажношћу, на удаљености од мањо од 1,5 м од грејних уређаја и расветних тачака, у условима који је штете од влажења, прљања, механичких оштећења и дејства хемикала. Прекомерна влажност ваздуха, температура или јака светлост могу негативно утицати на квалитет и ускладитишће одеће. Произвођач је одговоран за било какве недостатке или оштећења одеће настале услед неправилних услова и принципа складиштења, одржавања или употребе. **Одржавање:** Одржавање треба обављати у складу са упутствима за одржавање одеће. Уколико привремено на пронајку одеће, неопходно је проверити да ли имамо препоруку. Увек морате узети одећу за чишћење, одећу треба проверити да ли има оштећења која би могла негативно утицати на њену заштитну функцију (нпр. опекотине, огреботине, поцепани шабови, рупе, оштећене копче, јака задрпана). Оштећену одећу треба одмах уклопити из употребе и заменити новом. Додатљач не сноси одговорност за било какву штету или недостатке производа који настану услед употребе која није намењена или услед неправилне употребе, одржавања или склад штења. **Начин паковања и услови транспорта:** Производи су паковани у полицу амбалажу и картонске кутије. Препоручује се да се производи транспортују у произвођачој амбалажи. Приликом превоза, транспорта и истовара, мора се водити рачуна да амбалажа не буде изложена ударима, деформацијама, влази и прљавштини. Опацање: Коришћење производа морају се подложити у складу са важећим националним прописима и стандардима заштите животне средине. Сваки производ има потребну ознаку у облику етикете пришивене на производ.

**Објашњење симбола који се користе у означавању производа и графички симболи:** Сви симболи обавезавају на начин одржавања производа:

CE - oznaka usaglašenosti - kojom se navodi da proizvod ispunjava zahteve Uredbe (EU) 2016/425 Evropskog parlamenta i Saveta, kategorija I - licna zaštitna oprema klasifikovana u kategoriju 1.

**CLASSIC** – назив производа – тип / симбол, EN ISO 13688:2013+A1:2021 – стандард, **Защитна одећа – Општи захтеви**, EN ISO 12947-2:2016 – стандард, **Текстил. Одређивање отпорности на хабање равних ткинина коришћењем Мартиндејлове методе – Део 2: Одређивање разарања узрока за испитивање**, – **М** – заштитни знак произвођача, заштићен законом. – **Прочитајте упутство** пре употребе производа, **☒** – не белили/хлорисати, **☒** – не хемијски чистити, **☒** – осушити брз цеђењу у висећи положај, **☒** – не сушити у машини за сушење веша, **☒** – температура пегања до 110°C, **☒** – температура пегања до 150°C, **☒** – температура пегања до 200°, **☒** – не пергати, **☒** – сушити у hladу, **☒** – професионално хемијско чишћење, **☒** – не прати, **☒** – ручно прање, **☒** – нормално прање на макс. 30°C, **☒** – нормално прање на макс. 40°C, **☒** – нормално прање на макс. 60°C, **☒** – производе је у складу са Уредбом 1606/2005 о личној заштитној опреми, кака је уведена у законодавство Европске Крнества и измењена, ART MMS 26-600 Radom ul. Żółkiewskiego 10, POЉСКА – адреса произвођача. Датум произвођаче је назначен на колективном паковању и на етикета производа. **☒** – број серије је датум производње и слова и бројеви који се налазе после датума производње, нпр.: 8/2025 UA. Ово упутство је саставни део паковања и укључено је у сваки производ. Пре почетка рада – употребите производа, молимо вас да прочитате садржај овог упутства и сачувате га током целог периода употребе заштитне опреме.

lumina solară, ploile, et nu este posibilă stabilirea unui termen concret. Imbrăcămintea își păstrează caracteristicile de protecție și poate fi utilizată până în momentul deteriorării (informații menționate la pct. 4). **Păstrare:** Imbrăcămintea trebuie păstrată pe rafturi sau pe structuri cu suport, într-un loc uscat, bine ventilat, la o temperatură de -25°C. Umiditatea relativă a aerului trebuie să fie de maximum 5 m de înălțime și înălțimea punctului de luminare trebuie să fie de maximum 2,5 m. Temperatura trebuie să fie de maximum +25°C. Imbrăcămintea trebuie păstrată într-o cameră răcoroasă, fără murdărie, deteriorări mecanice, agenți chimici. O prea mare umiditate a aerului, temperatura sau lumina puternică pot influența negativ calitatea imbrăcămintei depozitate. Producătorul nu este responsabil de defectele sau deteriorările imbrăcămintei cauzate de condițiile necorespunzătoare și de nerespectarea regulilor de păstrare, întreținere și utilizare.

**Întreținere:** Întreținerea trebuie efectuată conform indicației de pe eticheta cusută pe produs. Nu se recomandă curățarea chimică. Întotdeauna după utilizare și curățare imbrăcămintea trebuie verificată dacă nu are deteriorări care pot influența negativ calitatea de protecție de la producător. Dacă este necesară, curățarea trebuie efectuată în condiții stricte de igienă. Spălarea întotdeauna în partea stângă. Imbrăcămintea de protecție trebuie scoasă imediat din uz și înlocuită cu una nouă. Furnizorul nu este responsabil pentru deteriorările și defectele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a modului necorespunzător de întreținere și depozitare. **Mod de ambalare și condiții de transport:** Produsele sunt ambalate în folii și în cutii de carton. Se recomandă ca transportul să fie făcut în ambajul producătorului. În timpul încărcării, transportului și descărcării trebuie avut în vedere ca ambalajele să nu fie supuse deteriorărilor mecanice. În timpul transportului, transportul trebuie să garanteze protecția împotriva deformării, umidității, murdăriei. **Reclamații:** Reclamațiile trebuie reclamate în conformitate cu prevederile standardelor în vigoare privind protecția mediului înconjurător. Fiecare produs este marcat conform cerințelor, având o etichetă cusută pe produs.

Explicații privind simbolurile utilizate pentru marcarea produsului și explicarea simbolurilor grafice de pe etichete care informează despre modul de întreținere al produsului:

**CE** - simbol de conformitate - înseamnă că produsul îndeplinește cerințele Regulamentului Parlamentului European și al Consiliului (UE) 2016/425, **kat. I** - echipament de protecție individuală clasificat la categoria 1, dedicat protecției față de pericolele minime, **CLASSIC** - denumirea produsului-tip/simbol,

EN ISO 13689:2013+A1:2021 standardul „Îmbărcăminte de protecție – cerințe generale”,  
EN ISO 12947:2016 standardul „Textile. Determinarea rezistenței la abraziune a țesăturilor plate”,  
prin metoda Martindale – Partea 2: Determinarea durității specimenuilor de țesături – marca  
100000, produsul este în conformitate cu cerințele acestor standarde și poate fi utilizat  
în conformitate cu metoda de protecție recomandată. Se recomandă ca instruirea personalului de lucru să fie  
în conformitate cu următoarele instrucțiuni de lucru:  
• Nu utilizați produsul în condiții de temperatură mai mari de 40°C. Nu utilizați produsul în  
condiții de temperatură mai mici de 10°C. Nu utilizați într-un uscător de rufe. • Temperatura de călcare până la  
110°C. • Temperatura de călcare până la 150°C. • Temperatura de călcare până la 200°C.  
• Nu folosiți un fier de călcat. • Uscați la umbră. • Curățați chimică profesională. • Nu te  
spălați, • Spălați mâinile. • Spălare normală la max 30°C. • Spălare normală la max  
40°C. • Spălare normală la max 60°C.

Produsul respectă Regulamentul 2016/425 privind echipamentul individual de protecție  
care este în vigoare în Uniunea Europeană și în Republica Moldova și este în conformitate cu  
normele EN 13689:2013+A1:2021 și EN 12947:2016. Produsul este produs în Polonia, în orașul  
Gdańsk, 26-280 Radom, POLAND – denumirea și adresa producătorului. **Data producției** este indicată pe  
ambalajul colectiv și pe inserția produsului. **LOT** – numărul lotului constituit din producția și  
distribuirea și cifrele plasate după data producției de ex.: 8/2025/14. Această instrucțiune este parte  
integrală a ambalajului și este atașată fiecărui produs. Înainte de începerea lucrului – utilizarea  
produsului vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune și să o păstrați pe toată perioada  
utilizării echipamentului de protecție. Această instrucțiune este parte integrală a ambalajului. În  
caz în care această instrucțiune a fost pierdută sau distrusă, ea poate fi obținută scriind la  
producătorul produsului [info@mas.pl](mailto:info@mas.pl) sau la distribuitorul produsului. Trebuie să se înțeleagă că  
înainte de începerea utilizării produsului, Această instrucțiune poate fi copiată de nenumărate ori  
pentru a fi păstrată lângă fiecare utilizator al produsului și a o poartă cu sine. Perioada de valabilitate pentru utilizare 4  
ani de la data producției.

## RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

производителем "ARTIMAS" Export-Import Jacek Bińczycki, Wojciech Bińczycki Sp. z o.o. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, Польша. Этот продукт относится к классу средств индивидуальной защиты (СИЗ), как определено в Регламенте Европейского парламента и Совета Европейского союза 2016/425 от 9 марта 2016 года. Этот продукт был классифицирован в категории I – только минимальных опасностей. **Стандарты:** Продукт соответствует стандарту EN ISO 13688:2013+A1:2021. Защитная одежда – общие требования к текстильным материалам к испытанию по методу Мартиндейла. Часть 2. Определение момента разрушения). Адрес веб-сайта, где вы можете получить доступ к декларации о соответствии ЕС: [www.artimas.pl](http://www.artimas.pl). Сутью: Этот продукт предназначен для базовой пользовательской защиты, защиты от воздействия минимальных факторов риска, таких как грязь, легкий механические повреждения, ссадины, атмосферные факторы, которые не являются экстремальными. В эту категорию входят только средства индивидуальной защиты, предназначенные для защиты пользователя от: механических факторов, воздействия которых – поверхность, чистящие средства с более слабым действием или длительный контакт с водой, контакт с горячими поверхностями с температурой, не превышающей 100°C. **Ограничения:** Вам не рекомендуется использовать продукт в целях, отличных от тех, для которых он был предназначен, информации в руководстве и в условиях среднего и высокого риска при чрезвычайно высоких и низких температурах, если продукт не соответствует соответствующему стандарту и когда пользователь риск зацепиться за него движущимися частями машины. **Использование:** Пользователь несет личную ответственность за обеспечение защитной функции продукта. На этапе выбора следует позаботиться о том, чтобы выбрать правильный размер и чтобы одежда лежала удобно и позволяла свободу передвижения. Если одежда носится вместе защитную одежду против особых условий, функция полной защиты должна быть, в зависимости от назначения. В любом случае, перед использованием, пользователь должен проверить, подходит ли одежда для предполагаемой работы, укомплектована ли и имеют ли защитные функции гарантированы. Одежда должна регулярно проверяться на предмет повреждений, которые могут негативно повлиять на защитные функции, например, разрыв материала, порванные швы, поврежденные крепежные детали, сильная грязь и т.д.

Если возникает такое негативный эффект продукт должно быть восстановлено до исходного состояния перед использованием, если это невозможно, его необходимо заменить. Во время работы обращайте внимание на поведение защитные функции Одежда, в которой произошло повреждение разрыв материала, порванные швы немедленно изъятых из употребления. Материалы, из которых изготовлен продукт, не должны отрицательно влиять на здоровье или гигиену пользователя. Однако любое вещество, содержащееся в материале изделия или являющееся частью изделия, может быть аллергеном, например хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и др. Особенно чувствительным людям рекомендуется проверить продукт или проконсультироваться с врачом перед его использованием. **Выбор размера:** Изделие должно иметь правильный размер, соответствующий размерам тела пользователя. Перед использованием размер должен быть скорректирован при примерке продукта. Размер указывается на ярлычке изделия, ориентируясь на таблицу размеров (таблица) (графическое обозначение и таблица). Доступный диапазон размеров указан в таблицах на сайте [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl) срок годности: Может быть оценено на основе потребления продукта. Из-за различной интенсивности использования и воздействия окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и так далее, невозможно указать конкретную дату. Одежда сохраняет защитные свойства и может использоваться до тех пор, пока не будут нанесены повреждений (информация, указанная в пункте использования), хранение: Одежда должна храниться на полках в сухом и хорошо проветриваемом помещении при температуре 5 - 25 °C при умеренной влажности, на расстоянии не менее 1,5 м от отопительных приборов, которые могут негативно повлиять на устойчивость тканей к выцветанию, грязи, механических повреждений, химических веществ... Сильном высокой влажности, температура или интенсивное освещение могут отрицательно повлиять на качество хранимой одежды. Производитель не несет ответственности за любые дефекты или повреждения одежды, вызванные ненадлежащими условиями и правилами хранения обслуживания и использования. **Техническое обслуживание:** Техническое обслуживание должно выполняться в соответствии с инструкциями по техническому обслуживанию приведенными на этикетке. Всегда мыть вручную. Шитые к изделию химическая очистка не рекомендуется. Всегда после использования и чистки одежду следует проверять наличие повреждений, таких как потертости, царапины, деформации, изменения цвета, разрыв материала, порванные швы, поврежденные крепежные детали, сильная грязь и т. д. Одежда с повреждениями должна быть немедленно снята с использования и заменена новой. Поставщик не несет ответственности за любые повреждения или дефекты продукта, возникшие в результате неправильного использования продукта и ненадлежащего способа обслуживания и хранения. **Способ упаковки и условия транспортировки:** Продукция упакована в фольгу и картонные коробки. Рекомендуется транспортировать продукцию в упаковке производителя. Во время загрузки, транспортировки и разгрузки убедитесь, что упаковка не подвержена механическим повреждениям. Технические условия эксплуатации: Должна использоваться только для защиты от ультрафиолетового излучения и загрязнения. **Утилизация:** использованные продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими национальными правилами и стандартами в области охраны окружающей среды. Каждый продукт имеет необходимое маркировку в виде этикетки пришитой к продукту.

Объяснение маркировки, используемой при маркировке продукции и объяснение графических символов информация о том, как ухаживать за продуктом:

CE – знак соответствия – заявление о том, что продукт соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и Совета, **kat I** – средства индивидуальной защиты, отнесенные к категории 1, предназначенные для защиты от минимальных опасностей, **CLASSIC** – название продукта,

**EN ISO 13688:2013+A1:2021** – норма "Защитная одежда – общие требования", **EN ISO 12947:2013** – норма "Материалы текстильные. Определение стойкости текстильных тканей к истиранию – метод Шарп-Тартлиджа". Частичное соответствие.



















**TRA** – Торговая марка производителя охраняется законом. **☞** Читатели инструкции перед использованием продукта, **☞** не хлорировать **☞** не отбеливать, **☞** не химчистить, **☞** сухой без отжима, вывешивая сушить **☞** не сушить в стиральной машине, **☞** температура глажения до 110° C, **☞** температура глажения до 150° C, **☞** температура глажения до 200° C, **☞** не гладить, **☞** сухой в тени, **☞** профессиональный химическая обработка, **☞** не мыть, **☞** ручная стирка, **☞** нормальная стирка при максимальной температуре 30° C, **☞** нормальная стирка при максимальной температуре 40° C,

**☞** нормальная стирка при максимальной температуре 60° C, **☞** Продукт соответствует Регламенту (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и Совета, **☞** соответствует требованиям законодательства Великобритании и внесенным в него поправкам, ARTMAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – адрес производителя **Дата изготовления** указана на коллективной упаковке и прошитая этикетка/марка. **LOT** – номер партии - это дата производства, а буквы и цифры, размещенные после даты производства, например, 8/2025U4 Данное руководство является неотъемлемой частью упаковки и прилагается к каждому продукту. Перед началом работы пожалуйста, прочитайте содержание этого руководства и сохраняйте его в течение всего срока службы продукта защиты. Данное руководство является неотъемлемой частью упаковки. Если это руководство потеряно или повреждено, пожалуйста, обратитесь к производителю по адресу: reports.daps@artas.pl. Инструкция будет отправлена в виде файла. Он должен быть знаком с ним, прежде чем использовать одежду. Данное руководство может быть многократно воспроизведено, чтобы каждый пользователь данного типа продукта мог его прочитать. Срок годности для использования 4 года с даты изготовления.

## SK POKYNY A INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

**Zdrojka:** "ART.MAS" - port-import Jacek Bińczycki, Wojciech Bińczycki, Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żytkiewicza 64, POLSKO. Tento výrobek je súčasťou osobných ochranných prostriedkov (OOP) obsiahnutých v nariadení Európskeho parlamentu a Rady 2016/425 zo dňa 09.03.2016 a spája smernice tohto nariadenia. Tento výrobok bol zaradený do kategórie I - len pre minimálne riziká. **Normy:** Výrobok spĺňa požiadavky normy EN ISO 13688:2013+A1:2021, "Ochranné odevy - všeobecné požiadavky", EN ISO 12947-2:2016 "Textilie. Stanovenie odolnosti tkanín proti odieraniu metódou Martindale - časť 2: Stanovenie deštruktívnej vzorky". Adresa internetovej stránky, na ktorej máte prístup k vyhláseniu o zhode EU: [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl).

EN ISO 12947-2:2016 -Стандарт „Текстиль. Визначення стійкості тканин до стирання з методом Мартіндейла. Частина 2. Визначення руйнування зразка

 – торгова марка виробника, юридично захищена.  – Прочитайте інструкції перед використанням виробу.  – Не використовуйте відбілювач,  – не сухим чистим,  – сухий без віджиму плавіння.  – Не сушити в сушарка для білизни,  – температура прасування до 110°С,  – температура прасування до 150°С,  – професійне хімічне очищення  – температура прасування до 400°С,  – не прасувати,  – сушити в тіні,  – не мити,  – прання,  – звичайне прання при макс. 60°С,  – звичайне прання при макс. 40°С,  – звичайне прання при макс. 60°С.  – Продукт відповідає

Постанови 26/1425 про засоби індивідуального захисту відповідно до законодавства Великобританії та внесених змін.  
 ART.MAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – адреса виробника, **Дат:**  
**виготовлення** вказана на колективній упаковці та на товару. **LOT** – номер партії – це дат виготовлення та літери та цифри, розміщені після дати виробництва, наприклад: 8/2025/USA  
 Цей посібник є невід'ємною частиною упаковки і додається до кожного товару. Перш ніж використовувати продукт – будь ласка, прочитайте вміст цього посібника та зберігайте його протягом усього терміну експлуатації зазначеного продукту. Цей посібник є невід'ємною частиною продукту і не повинен бути втрачений або пошкоджений. Ї можна отримати написавши на [reports.prs@art.us](mailto:reports.prs@art.us). Інструкція буде надіслана е-м. **Файл БД** ласка прочитайте його перед тим, як користуватися одягом. Цей посібник може бути відтворений безкоштовно, щоб його прочитав кожен користувач цього типу виробів. Термін придатності – роки з дати виготовлення.

**Učel:** tento výrobok je určený na zachovanie ochrany používateľa chránených pred očividnými poškodeniami spôsobenými vonkajšími faktormi ako sú mechanické účinky, extrémne teploty alebo poveternostným vplyvom, ktoré nie je extrémny. Táto kategória zahŕňa len prostriedky na osobnú ochranu, určené na ochranu používateľa proti účinkom faktorov mechanických, ktorým účinky sú povrchové, čistiacimi prostriedkami s nižšou účinnosťou a trvalým kontaktom s vodou a stykom s horúcimi povrchmi s teplotou, ktorá nie je vyššia ako 50°C, atmosférické podmienky, ktoré nie sú extrémne. **Obezpečenie:** varuje sa pred použitím výrobku nie v súlade s určením, a návodom pod miernym a vysokým rizikom, v extrémne vysokých a nízkych teplotách, v prípade, že výrobok nie je zhodný s príslušnými normami, a v prípadoch, keď existuje riziko zachytenia / viahnutia / pohyblivými časťami stroja. **Použitie:** Osobná zodpovednosť používateľa je zárukou ochrannej funkcie výrobku. Vo fáze výroby dbajte na výber správnej veľkosti a na to, že obečenie by malo byť pravidelné a umožňovať výplvy pohybu. Ak je obečenie používané spolu s ochranným oblečením, ktoré poskytuje väčšiu ochranu, môže byť potrebné ďalšie opatrenia, aby bolo možné zaručiť bezpečnosť a závislosť na mieste určenia. V každom prípade majú požiadavky prednost. Pred použitím skontrolujte používateľ na vlastnú zodpovednosť, či je obečenie vhodné pre očakávané použitie kompletne, má zarúbené všetky ochranné funkcie. Obečenie by malo byť pravidelné kontrolované pre škody, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na ochranné funkcie, napr. natrhnutia diery, roztržné švy, poškodené zapínanie, silné znečistenia atď. Ak je negatívny údaj pred použitím je treba obnoviť pôvodný prístup stav produktu, ak to nie je možné, je treba ho nahradit. Počas práce si dávajte pozor aj na zachovanie ochranných funkcií. Obečenie, v ktorom došlo ku škode (napr. natrhnutia, diery, roztržné švy, poškodené zapínanie, silné znečistenia, atď.) by sa so sebou malo považovať za použité a byť okamžite vyradené z prevádzky. Materiály, z ktorých bol výrobok vyrobený, by nemali nepriaznivo ovplyvňovať zdravie alebo hygienu používateľa. Avšak každá látka v materiáli alebo zložka produktu, môže byť alergén, napr. bavlna, koža, kov, latex, atď., ktoré môžu spôsobiť alergickú reakciu. Preto sa odporúča vykonať testy na alergie alebo lekársku konzultáciu. **Výber veľkosti:** Výrobok by mal mať správnu veľkosť zodpovedajúcu rozmerom tela používateľa. Výrobok by sa mal zvoliť pri skúšaní výrobku pred jeho použitím. Veľkosť výrobu s rozmermi vyjadrená veľkosťou v cm je uvedená na etikete všetko do výrobku (grafické označenie a tabuľka). Dostupný rozsah veľkostí je uvedený v tabuľkách na [www.artmas.pl](#). **Čas použiteľnosti:** Môže sa posúdiť na základe použitia výrobku. Vzhľadom na rozdielnu intenzitu použitia a vplyvy prostredia, ako je slnečné žiarenie, dažď atď., Nie je možné uviesť konkrétny dátum. Obečenie si zachováva ochranné vlastnosti a môže byť použité až do poškodenia (informácie obehne v bode použitia). **Skladovanie:** obečenie musí byť uložené na policiach alebo mriežkach na suchom a dobre vetranom mieste, pri teplote 5-25°C, stredne vlhkosti, nie bližšie ako 1,5 m od vykurovacích zariadení a osvetlenia, chránené pred priamym svetlom, vzduchu, teplota alebo intenzívne svetlo môžu nepriaznivo ovplyvniť kvalitu uloženého obečenia. Výrobca nie je zodpovedný za vady alebo poškodenie odevu v dôsledku nesprávnych podmienok skladovania, údržby a používania. **Údržba:** Údržba sa musí vykonávať v súlade s pravidlami údržby uvedenými na štítiku, ktoré by boli na výrobku prísť. Vždy umývajte naruby. Chemické čistenie sa neodporúča. Vždy po použití a čistení obečenie by malo byť kontrolované pre poškodenia, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na ochrannú funkciu (napr. natrhnutia, diery, roztržné švy, poškodené zapínanie, silné znečistenia, atď.). Obečenie s poškodením by malo byť ihneď vyradené z používania a nahradené novým. Dodávateľ nezodpovedá za škody a poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia výrobku ako aj nesprávnej údržby a skladovania. **Metóda balenia a podmienky prepravy:** Výrobky sú balené v fóliových obaloch a kartonoch. Odporúča sa, aby bol výrobok prepravovaný v vabale výrobcu. Pri nakladaní, preprave a vykladaní výrobkov sa musia dodržať podmienky uvedené na štítku. Zistenie vonkajších poškodení výrobku. Tuky, oleje, podmienky prepravy by mali zariadiť ochranu proti poškodeniu, deformácii, zmäčaniu a znečisteniu. **Likvidácia:** odpadné produkty by sa mali likvidovať v súlade s vnútornými predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia. Každý výrobok má požadované označenie vo forme štítku prísť k výrobku.

**Vysvetlenie označení pouzovaných pri označovaní a vysvetlenie grafických označení pouzovaných na štítkoch, ktoré informujú o spôsobe údržby výrobku:**

**C** - značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, kat. I - osobné ochranné prostriedky zaradené do kategórie 1 určené na ochranu pred minimálnymi rizikami. **CLASSIC** - názov produktu - typ / symbol

**EN ISO 13688-2:2017** - norma „Ochranné odevy - všeobecne požiadavky“, Tuky, oleje, podmienky prepravy by mali zariadiť ochranu proti poškodeniu, deformácii, zmäčaniu a znečisteniu. **Likvidácia:** odpadné produkty by sa mali likvidovať v súlade s vnútornými predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia. Každý výrobok má požadované označenie vo forme štítku prísť k výrobku.

**Vysvetlenie označení pouzovaných pri označovaní a vysvetlenie grafických označení pouzovaných na štítkoch, ktoré informujú o spôsobe údržby výrobku:**

**C** - značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, kat. I - osobné ochranné prostriedky zaradené do kategórie 1 určené na ochranu pred minimálnymi rizikami. **CLASSIC** - názov produktu - typ / symbol

**EN ISO 13688-2:2017** - norma „Ochranné odevy - všeobecne požiadavky“, Tuky, oleje, podmienky prepravy by mali zariadiť ochranu proti poškodeniu, deformácii, zmäčaniu a znečisteniu. **Likvidácia:** odpadné produkty by sa mali likvidovať v súlade s vnútornými predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia. Každý výrobok má požadované označenie vo forme štítku prísť k výrobku.

**Vysvetlenie označení pouzovaných pri označovaní a vysvetlenie grafických označení pouzovaných na štítkoch, ktoré informujú o spôsobe údržby výrobku:**

**C** - značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, kat. I - osobné ochranné prostriedky zaradené do kategórie 1 určené na ochranu pred minimálnymi rizikami. **CLASSIC** - názov produktu - typ / symbol

**EN ISO 13688-2:2017** - norma „Ochranné odevy - všeobecne požiadavky“, Tuky, oleje, podmienky prepravy by mali zariadiť ochranu proti poškodeniu, deformácii, zmäčaniu a znečisteniu. **Likvidácia:** odpadné produkty by sa mali likvidovať v súlade s vnútornými predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia. Každý výrobok má požadované označenie vo forme štítku prísť k výrobku.

**Vysvetlenie označení pouzovaných pri označovaní a vysvetlenie grafických označení pouzovaných na štítkoch, ktoré informujú o spôsobe údržby výrobku:**

**C** - značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, kat. I - osobné ochranné prostriedky zaradené do kategórie 1 určené na ochranu pred minimálnymi rizikami. **CLASSIC** - názov produktu - typ / symbol

**EN ISO 13688-2:2017** - norma „Ochranné odevy - všeobecne požiadavky“, Tuky, oleje, podmienky prepravy by mali zariadiť ochranu proti poškodeniu, deformácii, zmäčaniu a znečisteniu. **Likvidácia:** odpadné produkty by sa mali likvidovať v súlade s vnútornými predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia. Každý výrobok má požadované označenie vo forme štítku prísť k výrobku.

**Vysvetlenie označení pouzovaných pri označovaní a vysvetlenie grafických označení pouzovaných na štítkoch, ktoré informujú o spôsobe údržby výrobku:**

**C** - značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, kat. I - osobné ochranné prostriedky zaradené do kategórie 1 určené na ochranu pred minimálnymi rizikami. **CLASSIC** - názov produktu - typ / symbol

**EN ISO 13688-2:2017** - norma „Ochranné odevy - všeobecne požiadavky“, Tuky, oleje, podmienky prepravy by mali zariadiť ochranu proti poškodeniu, deformácii, zmäčaniu a znečisteniu. **Likvidácia:** odpadné produkty by sa mali likvidovať v súlade s vnútornými predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia. Každý výrobok má požadované označenie vo forme štítku prísť k výrobku.

**Vysvetlenie označení pouzovaných pri označovaní a vysvetlenie grafických označení pouzovaných na štítkoch, ktoré informujú o spôsobe údržby výrobku:**

**C** - značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, kat. I - osobné ochranné prostriedky zaradené do kategórie 1 určené na ochranu pred minimálnymi rizikami. **CLASSIC** - názov produktu - typ / symbol

**EN ISO 13688-2:2017** - norma „Ochranné odevy - všeobecne požiadavky“, Tuky, oleje, podmienky prepravy by mali zariadiť ochranu proti poškodeniu, deformácii, zmäčaniu a znečisteniu. **Likvidácia:** odpadné produkty by sa mali likvidovať v súlade s vnútornými predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia. Každý výrobok má požadované označenie vo forme štítku prísť k výrobku.

**Vysvetlenie označení pouzovaných pri označovaní a vysvetlenie grafických označení pouzovaných na štítkoch, ktoré informujú o spôsobe údržby výrobku:**

**C** - značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, kat. I - osobné ochranné prostriedky zaradené do kategórie 1 určené na ochranu pred minimálnymi rizikami. **CLASSIC** - názov produktu - typ / symbol

**EN ISO 13688-2:2017** - norma „Ochranné odevy - všeobecne požiadavky“, Tuky, oleje, podmienky prepravy by mali zariadiť ochranu proti poškodeniu, deformácii, zmäčaniu a znečisteniu. **Likvidácia:** odpadné produkty by sa mali likvidovať v súlade s vnútornými predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia. Každý výrobok má požadované označenie vo forme štítku prísť k výrobku.

**Vysvetlenie označení pouzovaných pri označovaní a vysvetlenie grafických označení pouzovaných na štítkoch, ktoré informujú o spôsobe údržby výrobku:**

**C** - značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, kat. I - osobné ochranné prostriedky zaradené do kategórie 1 určené na ochranu pred minimálnymi rizikami. **CLASSIC** - názov produktu - typ / symbol

**EN ISO 13688-2:2017** - norma „Ochranné odevy - všeobecne požiadavky“, Tuky, oleje, podmienky prepravy by mali zariadiť ochranu proti poškodeniu, deformácii, zmäčaniu a znečisteniu. **Likvidácia:** odpadné produkty by sa mali likvidovať v súlade s vnútornými predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia. Každý výrobok má požadované označenie vo forme štítku prísť k výrobku.

**Vysvetlenie označení pouzovaných pri označovaní a vysvetlenie grafických označení pouzovaných na štítkoch, ktoré informujú o spôsobe údržby výrobku:**

**C** - značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia

Martindale - Gast Z. Stanovenie destruktiv. vzorky.

- značka výrobcu zákonom chránená  - pred použitím výrobku si prečítajte návod na používanie,  Nechlórovať ani nebieliť,  nesušte čisté,  Sušiť vyvesené bez žmýkania  
-  Nesušit' v bubnovej sušičke,  Teplota žehlenia do 110°C,  Teplota žehlenia do 150°C

°C, ☞ Teplota žehlenia do 200 °C, ☞ nežehliť, ☞ suché v tieni, ☞ profesionálne chemické čistenie, ☞ ne umývať, ☞ ručné umývanie, ☞ Normálne pranie pri max. 30°C, ☞ Normálne pranie pri max. 40 °C, ☞ Normálne pranie pri max. 60°C, ☞ Výrobok je v súlade s Nariadením 2016/425 o osobnej ochrane zariadení tak, ako boli uvedené do zákonov Spojeného kráľovstva a zmenené a doplnené. ART.MAS, ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom, Poľsko názov a adresa výrobcu

**Datum výroby** je uvedený na obale a na štítku vedle výrobku. **LOT** - číslo série je datum výroby a písmena a čísla umístěné v řadě výrobku, např.: 8/2025 U4. Tento nářez je neodešlelnou součástí obalu a je připojený ke každému výrobku. Před začatím praxe - používáním výrobku přečtěte si tento nářez na obalu a ponechte si ho po celou dobu životnosti ochranné pomůcky. Tento nářez je neodešlelnou součástí balení. Akto túto príručku stratíte alebo zničíte, môžete ju znovu získať e-mailom na [apros@art.at](mailto:apros@art.at) na platiť budúci odoslaním súbor. Pre používateľov, ktorí obdržali tento nářez, je tento nářez starostlivý. Tento nářez môže byť opakovane reprodukován tak, aby bol prečítaný každým používateľom toho typu produktu. Cas používateľů 4 roky od datu výroby.

**SRB INSTRUKCIJA I INFORMACIJE ZA UČESNIKE**  
 Producent: "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp. z o.o. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, POLSKA  
 Ovaj proizvod je klasifikovan kao lina zaštitna oprema (L30) kako je definisano u Uredbi (EU) br. 2016/425 Evropskog parlamenta i Saveta od 9. marta 2016. godine i ispunjava smerne ove uredbе. Ovaj proizvod je klasifikovan u Kategoriju I – samo za minimalne rizike. Standardi: Proizvod je u skladu sa standardom EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Zaštitna odeća - opšti zahtevi“;